

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Εν Αθήναις τῇ 11 Ἰουλίου 1932

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 221

ΝΟΜΟΙ

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ διαφόρων ἄλλων
Χωρῶν υπογραφείσης ἐν Παρισίοις τῇ 22^α Νομβρίου
1928 Συνθήσεως περὶ Διεθνῶν Ἐκθέσεων.

Νόμος 5562

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδι-
δομεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ
τῆς Γερουσίας.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται ἡ ἐν Παρισίοις υπογραφείσα τῇ 22 Νομβρίου
1928 Σύμβασις μεταξὺ τῶν νομίμων ἀντιπροσώπων τῆς Ἑλ-
λάδος, Ἀλβανίας, Γερμανίας, Αὐστραλίας, Αὐστρίας καὶ
λοιπῶν υπογραφασῶν χωρῶν, περὶ διατάξεων ἀφορώσων τὰς
ἐπισήμους ἢ τὰς ἐπισήμως ἀνεγνωρισμένας Διεθνεῖς Ἐκθέσεις
ὡς ἔχει ἐν τῷ Γαλλικῷ πρωτοτύπῳ μετὰ τοῦ παρατιθεμένου
Ἑλληνικοῦ αὐτῆς κειμένου.

Ἡ διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ νόμου ἐπερχομένη δαπάνη ἀνα-

γράφεται εἰς βάρος τοῦ εἰδικοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου
Ἐθν. Οἰκονομίας.

Ὁ παρὼν νόμος, ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γε-
ρουσίας καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον ἐκδοθεὶς, δημοσιευθήτω ὡς
τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς
νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Αἰελαίᾳ τῇ 30 Ἰουνίου 1932.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Οἱ Ὑπουργοί

Ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν

Σ. ΓΟΝΑΤΑΣ

Ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑφ' ὀγδὸς

Π. ΕΥΡΙΠΑΙΟΣ

Ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας

ΣΤ. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Αθήναις τῇ 5 Ἰουλίου 1932.

Ὁ Ὑφυπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης

Ι. ΜΠΟΥΡΝΙΑΣ

CONVENTION

Concernant les Expositions Internationales

Paris 22 Novembre 1928.

Les soussignés, plénipotentiaires des Gouverne-
ments ci-après énumérés, s'étant réunis en conférence
à Paris, du 12 au 22 Novembre 1928, sont convenus,
d'un commun accord et sous réserve de ratification,
des dispositions suivantes :

TITRE PREMIER

DEFINITION

Article Premier.

Les dispositions de la présente Convention ne
s'appliquent qu'aux expositions internationales offi-
cielles ou officiellement reconnues.

Est considérée comme exposition internationale
officielle—ou officiellement reconnue toute manifesta-
tion, quelle que soit sa dénomination, à laquelle des
pays étrangers sont invités par la voie diplomatique,—
qui a, en général, un caractère non périodique, dont
le but principal est de faire apparaître les progrès ac-
complis par les différents pays dans une ou plusieurs
branches de la production, et dans laquelle il n'est
fait, en principe, aucune différence entre acheteurs
ou visiteurs pour l'entrée dans les locaux de l'exposition.

Ne sont pas soumises aux dispositions de ladite
Convention :

1o. Les expositions d'une durée de moins de trois
semaines ;

2o. les expositions scientifiques organisées à l'oc-
casion de congrès internationaux, à condition que
leur durée ne dépasse pas celle prévue au no 1 ;

3o. les expositions des beaux-arts ;

4o. Les expositions organisées par un seul pays
dans un autre pays, sur l'invitation de celui-ci.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ἀφορῶσα τὰς Διεθνεῖς Ἐκθέσεις.

Παρίσις 22 Νομβρίου 1928.

Οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι τῶν κατωτέρω ἀναφερομέ-
νων Κυβερνήσεων συνελθόντες εἰς Συνδιάσκεψιν ἐν Παρισίοις
ἀπὸ τῆς 12 μέχρι τῆς 22 Νομβρίου 1928 συνεφώνησαν ὁμοφώ-
νως καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως ἐπὶ τῶν ἀκολου-
θῶν διατάξεων.

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΣ

Ὁ ρι σ μ σ ι.

Ἄρθρον 1.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συνθήσεως ἐφαρμόζονται μόνον
εἰς τὰς ἐπισήμους διεθνεῖς ἐκθέσεις ἢ τὰς ἐπισήμως ἀνεγνω-
ρισμένας.

Θεωρεῖται ὡς ἐκθεσις διεθνῆς καὶ ἐπίσημος ἢ ἐπισήμως ἀνε-
γνωρισμένη πᾶσα ἐκδήλωσις, ἀνεξαρτήτως τῆς ὀνομασίας τῆς,
εἰς τὴν ὁποίαν προσκαλοῦνται ξένοι χώροι διὰ τῆς διπλωματι-
κῆς ὁδοῦ, ἥτις ἔχει, ἐν γένει, χαρακτῆρα ὄχι περιοδικόν, ἢ
ὁποία σκοπὸν ἔχει νὰ δείξῃ τὰς προόδους τὰς ὁποίας ἐπετέλεσαν
διάφοροι χώροι εἰς ἓνα ἢ περισσότερους κλάδους τῆς παραγω-
γῆς, καὶ εἰς τὴν ὁποίαν οὐδεμία γίνεται, κατ' ἀρχὴν, διάκρισις
μεταξὺ ἀγοραστῶν καὶ ἐπισκεπτῶν διὰ τὴν εἴσοδον εἰς τὰ τμή-
ματα τῆς ἐκθέσεως.

Δὲν ὑπόκεινται εἰς τὰς διατάξεις τῆς εἰρημένης Συνθήσεως.

1ον) Αἱ ἐκθέσεις διαρκείας ὀλιγωτέρας τῶν τριῶν ἐβδομά-
δων.

2ον) Αἱ ἐπιστημονικαὶ ἐκθέσεις αἱ ὀργανούμεναι ἐπ' εὐκαιρίᾳ
τῶν Διεθνῶν συνεδρίων, ὑπὸ τὸν ὅρον ἢ διάρκειά των νὰ μὴ
ὑπερβαίῃ τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἀριθμοῦ 1ου.

3ον) Αἱ ἐκθέσεις ὥραιων τεχνῶν.

4ον) Αἱ ἐκθέσεις αἱ ὀργανούμεναι ὑπὸ μιᾶς μόνης χώρας
ἐντὸς ἄλλης χώρας τῇ προσκλήσει ταύτης.

Les pays contractants sont d'accord pour refuser aux expositions internationales qui, tombant sous l'application de la présente Convention, ne rempliraient pas les obligations qui y sont prévues, le patronage et les subventions de l'Etat, ainsi que les autres avantages prévus aux titres III, IV et V ci-après.

Article 2.

Une exposition est générale lorsqu'elle comprend les produits de l'activité humaine appartenant à plusieurs branches de la production ou qu'elle est organisée en vue de faire ressortir l'ensemble des progrès réalisés dans un domaine déterminé, tel que l'hygiène, les arts appliqués, le confort moderne, le développement colonial, etc.

Elle est spéciale quand elle n'intéresse qu'une seule science appliquée (électricité, optique, chimie, etc.) une seule technique (textile, fonderie, arts graphiques, etc.), une seule matière première (cuirs, et peaux, soie, nickel, etc.), un seul besoin élémentaire (chauffage, alimentation, transport etc.).

Il sera établi par les soins du Bureau international prévu à l'article 10, une classification des expositions qui servira de base pour déterminer les professions et les objets pouvant prendre place dans une exposition spéciale en vertu de l'alinéa précédent. Cette liste pourra être révisée tous les ans.

Article 3.

La durée des expositions internationales ne doit pas dépasser six mois ; néanmoins le Bureau international peut autoriser une exposition générale pour une durée supérieure, laquelle ne saurait, en aucun cas, dépasser douze mois.

TITRE II.

FREQUENCE DES EXPOSITIONS

Article 4.

La fréquence des expositions internationales visées par la présente Convention est réglementée selon les principes suivants :

Les expositions générales sont rangées en deux catégories :

Première catégorie : les expositions générales qui entraînent pour les pays invités l'obligation de construire des pavillons nationaux ;

Deuxième catégorie : les expositions générales qui n'entraînent pas pour les pays invités l'obligation précitée.

Dans un même pays, il ne peut être organisé, au cours d'une période de quinze années, plus d'une exposition générale de première catégorie ; un intervalle de dix années doit séparer deux expositions générales de toute catégorie.

Aucun pays contractant ne peut organiser de participation à une exposition générale de première catégorie que dans le cas où cette exposition suivrait d'au moins six années l'exposition générale de première catégorie précédente. Il ne peut organiser de participation à une exposition générale de deuxième catégorie que si celle-ci est séparée de l'exposition générale qui l'a précédée par un intervalle de deux ans. Cet intervalle est porté à quatre ans lorsqu'il s'agit d'expositions de même nature.

Les délais prévus au paragraphe précédent sont appliqués sans qu'il y ait lieu de faire de distinction entre les expositions organisées par un pays adhérent ou non à la Convention.

Les expositions spéciales de même nature ne peuvent se tenir en même temps sur les territoires des pays

Αί συμβαλλόμεναι χώραι συμφωνοῦσι νὰ ἀρνηθῶσιν εἰς τὰς διεθνεῖς ἐκθέσεις αἱ ὁποῖαι, ὑποκείμεναι εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως, δὲν θὰ ἐξεπλήρουν τὰς ὑπὸ ταύτης προβλεπομένας ὑποχρεώσεις, τὴν προστασίαν καὶ τὰς χορηγίας τοῦ Κράτους, ὡς καὶ τὰ ἄλλα πλεονεκτήματα τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῶν τίτλων III, IV καὶ V κατωτέρω.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἐκθεσις εἶναι γενικὴ ὅταν περιλαμβάνῃ προϊόντα τῆς ἀνθρωπίνης ἐνεργητικότητος ἀνήκοντα εἰς πολλοὺς κλάδους τῆς παραγωγῆς ἢ εἶναι ὁργανωμένη ἐπὶ τῷ τέλει νὰ καταστήσῃ ἐμφανὲς τὸ σύνολον τῶν προϊόντων τῶν ἐπιτευχθεισῶν ἐν ὁρισμένῳ σταδίῳ, ὅπως ἡ ὑγιεινὴ, αἱ ἐφαρμοσμέναι τέχναι, ἡ σύγχρονος οἰκιακὴ εὐμάρεια, ἡ ἀποικιακὴ ἀνάπτυξις κλπ.

Εἶναι εἰδικὴ ὅταν ἐνδιαφέρῃ ἓνα μόνον κλάδον ἐφαρμοσμένης ἐπιστήμης (ἡλεκτρισμὸν, ὀπτικὴν, χημείαν, κλπ.) μίαν μόνην τεχνικὴν (ὕφαντουργίαν, καταργασίαν σιδήρου, γραφικὰς τέχνας κλπ.) μίαν μόνην πρώτην ὕλην (δέρματα, μέταλλα, νίκελ, κλπ.) μίαν μόνην στοιχειώδη ἀνάγκην (θέρμανσιν, τροφήν, μεταφορὰν κλπ.).

Θὰ γίνῃ φροντὶδι τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου, κατὰ τὸ ἄρθρον 10, μία ταξινομήσις τῶν διεθνῶν ἐκθέσεων, ἥτις θὰ χρησιμεύσῃ ὡς βάσις διὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ἐπαγγελματίων καὶ τῶν ἀντικειμένων τῶν δυναμένων νὰ λάβουν θέσιν εἰς εἰδικὴν ἐκθεσιν συμφώνως πρὸς τὴν προηγουμένην παράγραφον. Ὁ κατάλογος οὗτος δύναται νὰ ἀναθεωρῆται κατ' ἔτος.

Ἄρθρον 3.

Ἡ διάρκεια τῶν διεθνῶν ἐκθέσεων δὲν ἡμπορεῖ νὰ ὑπερβαίῃ τοὺς ἑξ ἡμέρας· μολοντοῦτο τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς μίαν ἐκθεσιν γενικὴν διάρκειαν μεγαλειτέραν ἄλλ' ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει ὑπερβαίνουσαν τοὺς δώδεκα ἡμέρας.

TITAOZ II.

Συχνότης τῶν Ἐκθέσεων.

Ἄρθρον 4.

Ἡ συχνότης τῶν διεθνῶν ἐκθέσεων περὶ ὧν ἡ παρούσα σύμβασις κανονίζεται κατὰ τὰς ἐξῆς ἀρχάς :

Αἱ γενικαὶ ἐκθέσεις κατατάσσονται εἰς δύο κατηγορίας :

Πρώτη κατηγορία : Αἱ γενικαὶ ἐκθέσεις αἱ ὁποῖαι ὑποχρεοῦσι τὰς προσκαλουμένας χώρας νὰ κατασκευάσουν ἐθνικὰ περίπτερα.

Δεύτερα κατηγορία : Αἱ γενικαὶ ἐκθέσεις αἱ μὴ ὑποχρεοῦσαι τὰς προσκαλουμένας χώρας εἰς τοιαύτην κατασκευὴν.

Ἐν τῇ αὐτῇ χώρᾳ δὲν δύναται νὰ ὁργανωθῶν ἐντὸς διαρκείας δεκαπέντε ἐτῶν περισσότεραι τῆς μιᾶς γενικαὶ ἐκθέσεις τῆς πρώτης κατηγορίας· πρέπει δεκαετὲς διάστημα νὰ χωρίζῃ δύο διαδοχικὰς ἐκθέσεις τῆς αὐτῆς κατηγορίας.

Οὐδεμία τῶν συμβαλλομένων χωρῶν δύναται νὰ συμμετάσχη εἰς γενικὴν ἐκθεσιν τῆς πρώτης κατηγορίας· εἰμὴ ἐν ἣ περιπτώσει ἡ ἐκθεσις αὕτη θὰ γίνῃ ἐξ ἑτὶ τοῦλάχιστον μετὰ προηγουμένην γενικὴν ἐκθεσιν τῆς πρώτης κατηγορίας. Δὲν δύναται νὰ ὁργανώσῃ συμμετοχὴν εἰς γενικὴν ἐκθεσιν τῆς δευτέρας κατηγορίας εἰμὴ μόνον ἂν αὕτη ἀπέχη ἀπὸ τῆς προηγούμενης αὐτῆς γενικῆς ἐκθέσεως διάστημα δύο ἐτῶν. Καὶ τὸ διάστημα τοῦτο αὐξάνεται εἰς τέσσαρα ἑτὶ ὅταν πρόκειται περὶ ἐκθέσεως τῆς αὐτῆς φύσεως.

Αἱ τῆς προηγουμένης παραγράφου προθεσμίαι ἐφαρμόζονται χωρὶς νὰ εἶναι ἀνάγκη νὰ γίνῃ διάκρισις μεταξὺ τῶν ἐκθέσεων τῶν ὁργανομένων ὑπὸ χώρας προσχωρησάσης ἢ μὴ εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν.

Εἰδικαὶ ἐκθέσεις τῆς αὐτῆς φύσεως δὲν δύναται νὰ γίνονιν ταυτοχρόνως εἰς τὰ ἐδάφη τῶν συμβαλλομένων χωρῶν. Διὰ

contractants. Un délai de cinq ans est obligatoire pour qu'ils puissent se renouveler dans un même pays. Toutefois, le Bureau international peut réduire exceptionnellement ce dernier délai jusqu'à un minimum de trois années, lorsqu'il estime que ce délai est justifié par l'évolution rapide de telle ou telle branche de la production. La même réduction de délai peut être accordée aux expositions qui se tiennent déjà traditionnellement dans certains pays à un intervalle inférieur à cinq années.

Des expositions spéciales de nature différente ne peuvent avoir lieu dans un même pays à moins de trois mois d'intervalle.

Les délais mentionnés dans le présent article ont pour point de départ la date d'ouverture de l'exposition.

Article 5.

Le pays contractant sur le territoire duquel est organisée une exposition conforme aux dispositions de la présente Convention doit, sous réserve de l'Article 8 ci-après, adresser par la voie diplomatique une invitation aux pays étrangers :

Trois ans à l'avance quand il s'agit d'expositions générales de la première catégorie ;

Deux ans à l'avance pour les expositions générales de la deuxième catégorie ;

Un an à l'avance pour les expositions spéciales.

Aucun Gouvernement ne peut organiser ou patroner une participation à une exposition internationale si l'invitation ci-dessus n'a pas été adressée.

Article 6.

Lorsque plusieurs pays seront en concurrence entre eux pour l'organisation d'une exposition internationale, ils procéderont à un échange de vues afin de déterminer le pays qui obtiendra le privilège de l'organisation.

Au cas où l'accord ne pourra intervenir, ils demanderont l'arbitrage du Bureau international, qui tiendra compte des considérations invoquées et notamment des raisons spéciales de nature historique ou morale, de la période écoulée depuis la dernière exposition et du nombre de manifestations déjà organisées par les pays concurrents.

Article 7.

Lorsqu'une exposition répondant aux caractéristiques des manifestations définies par l'article 1er est organisée dans un pays non adhérent à la présente Convention, les pays contractants, avant d'accepter l'invitation à cette exposition, demanderont l'avis du Bureau international.

Ils ne donneront pas leur adhésion à l'exposition projetée si elle ne présente pas les mêmes garanties que celles exigées par la présente Convention ou, tout au moins, des garanties suffisantes. En cas de simultanéité de date entre une exposition organisée par un pays contractant et celle organisée par un pays non contractant, les autres pays contractants donneront de préférence, à moins de circonstances exceptionnelles, leur adhésion à la première.

Article 8.

Les pays qui veulent organiser une exposition visée par la présente Convention doivent adresser au Bureau international, six mois au moins avant les délais d'invitation fixés à l'article 5, une demande tendant à obtenir l'enregistrement de cette exposition. Cette demande comportera l'indication du titre de l'exposition et de sa durée ; elle sera accompagnée de la classification, du règlement général, du règlement

στημα πέντε ετών είναι υποχρεωτικόν διὰ νὰ δύνανται νὰ ἀνανεωθῶνται εἰς τὴν αὐτὴν χώραν. Ἐν τοῦτοις τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον δύνανται νὰ ἐλαττώσῃ ἐξαιρετικῶς τὴν προθεσμίαν ταύτην μέχρις ἐλαχίστου τριῶν ἐτῶν, ὅταν κρίνῃ ὅτι ἡ προθεσμία αὕτη δικαιολογεῖται ὑπὸ τῆς ταχείας ἐξελίξεως τοῦτου ἢ ἐκείνου τοῦ κλάδου τῆς παραγωγῆς. Ἡ αὕτη ἐλάττωσις προθεσμίας δύνανται νὰ παραχωρηθῇ εἰς ἐκθέσεις αἱ ὁποῖαι γίνονται ἤδη ἐκ παραδόσεων εἰς τινὰς χώρας κατὰ διαστήματα ὀλιγώτερα τῶν πέντε ἐτῶν.

Εἰδικαὶ ἐκθέσεις διαφόρου φύσεως δὲν δύνανται νὰ γίνουν εἰς τὴν αὐτὴν χώραν εἰς διάστημα ὀλιγώτερον τῶν τριῶν μηνῶν.

Αἱ ἀναφερόμεναι ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προθεσμίαι λογίζονται ἀπὸ τοῦ ἀνοίγματος τῆς ἐκθέσεως.

Ἄρθρον 5.

Ἡ συμβαλλομένη χώρα, εἰς τὸ ἔδαφος τῆς ὁποίας ὁργανώ-νεται μία ἐκθεσις συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὀφείλει—ἐπιφυλαττουμένου τοῦ ἄρθρ. 8—νὰ ἀπευθύνῃ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ πρόσκλησιν εἰς τὰς ξένους χώρας :

Τρία ἔτη πρότερον προκαμένου περὶ ἐκθέσεων γενικῶν τῆς πρώτης κατηγορίας.

Δύο ἔτη πρότερον διὰ γενικὰς ἐκθέσεις τῆς δευτέρας κατηγορίας. Ἐν ἔτος πρότερον δι' ἐκθέσεις εἰδικὰς.

Οὐδεμία Κυβέρνησις δύνανται νὰ συμμετάσχῃ ἢ προστατεύσῃ διεθνῇ ἐκθεσιν ἂν μὴ τῇ ἀπευθυνθῇ ἢ ἀνωτέρῳ πρόσκλησις.

Ἄρθρον 6.

Ὅταν πολλάι χώραι εὐρεθῶν εἰς συναγωνισμόν μεταξὺ των διὰ τὴν ὁργάνωσιν διεθνούς ἐκθέσεως, θὰ συνεννοηθῶν διὰ νὰ ὁρίσων ποία χώρα θὰ τύχῃ τοῦ προνομίου τῆς ὁργάνωσεως.

Ἐν ἡ περιπτώσει δὲν κατορθοῦται συνεννόησις θὰ ζητήσων τὴν διαιτησίαν τοῦ Διεθνούς Γραφείου, τὸ ὁποῖον θὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὰς προβαλλομένας ἀπόψεις καὶ ἰδίως τοὺς προσαγομένους εἰδικοὺς λόγους φύσεως ἡθικῆς ἢ ιστορικῆς, τὴν διαρεύσαν περίοδον ἀπὸ τῆς τελευταίας ἐκθέσεως καὶ τὸ πλῆθος τῶν ἤδη ὑπὸ τῶν συναγωνιζομένων χωρῶν ὁργανωθεισῶν ἐπιδείξεων.

Ἄρθρον 7.

Ὅταν ἐκθεσις πληροῦσα τοὺς ἀπαρακτῆρας τῶν ἐπιδείξεων, ὁποῖους τοὺς ὁρίζει τὸ ἄρθρον πρῶτον, ὁργανοῦται εἰς χώραν μὴ προσχωρήσαντα εἰς τὴν παρούσαν σύμβασιν, αἱ συμβαλλόμεναι χώραι, πρὶν ἢ δεχθῶν τὴν πρόσκλησιν εἰς ταύτην, θὰ ζητήσων τὴν γνώμην τοῦ Διεθνούς Γραφείου.

Δὲν θὰ προσχωρήσων εἰς τὴν σχεδιαζομένην ἐκθεσιν ἂν μὴ παρουσιάσῃ τὰς αὐτὰς ἐγγυήσεις τὰς ὁποίας ἀπαιτεῖ ἡ παρούσα σύμβασις, ἢ τοῦλάχιστον ἐγγυήσεις ἐπαρκεῖς. Ἐν περιπτώσει συμπτώσεως χρονικῆς μιᾶς ἐκθέσεως ὑπὸ χώρας ἐκ τῶν συμβαλλομένων καὶ ἄλλης ὑπὸ χώρας μὴ προσχωρησάσης, αἱ συμβαλλόμεναι χώραι θὰ προτιμήσων, πλὴν ἐξαιρετικῶν περιπτώσεων, τὴν πρώτην.

Ἄρθρον 8.

Αἱ χώραι αἱ ὁποῖαι θέλουν νὰ ὁργανώσων ἐκθεσιν ὁποῖαν προβλέπει ἡ παρούσα σύμβασις ὀφείλουν ν' ἀπευθύνων εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον, ἕξ μηνῶν τοῦλάχιστον πρὸ τῶν προθεσμιῶν τῆς προσκλήσεως, τῶν ὁριζομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 5, αἴτησιν περὶ ἐγγραφῆς τῆς ἐκθέσεως ταύτης. Ἡ αἴτησις θὰ περιλαμβάνῃ τὸν τίτλον καὶ τὴν διάρκειαν τῆς ἐκθέσεως, θὰ συνοδεύεται ὑπὸ τῆς ταξινομήσεως, τοῦ γενικοῦ κανονισμοῦ, τοῦ κανονισμοῦ τῆς ἐλλαγοδίκου ἐπιτροπῆς, καὶ ὑπὸ πάντων τῶν ἐγγράφων

du jury et de tous les documents indiquant les mesures envisagées pour assurer la sécurité des personnes et des constructions, la protection de la propriété industrielle et artistique et pour satisfaire aux obligations prévues aux titres IV et V. Le Bureau n'accorde l'enregistrement que si l'exposition remplit les conditions de la présente Convention.

Aucun pays contractant n'acceptera l'invitation de participer à une exposition visée par la présente Convention si cette invitation ne fait pas mention que l'enregistrement a été accordé.

Toutefois les pays contractants qui ont reçu cette invitation restent entièrement libres de ne pas participer à une exposition organisée en conformité de stipulations de la présente Convention.

Article 9.

Quand un pays aura renoncé à organiser une exposition qu'il avait projetée et qui avait obtenu l'enregistrement, le Bureau international décidera de la date à laquelle il pourra être admis à concourir à nouveau avec les autres pays pour l'organisation d'une autre exposition.

TITRE III.

BUREAU INTERNATIONAL DES EXPOSITIONS

Article 10.

Il est institué un Bureau international des Expositions chargé de veiller à l'application de la Convention. Ce Bureau comprend un Conseil d'administration assisté d'une Commission de classification, et un Directeur dont la nomination et les attributions sont fixées par le règlement prévu à l'article suivant.

La première réunion du Conseil d'administration du Bureau international sera convoquée à Paris par le Gouvernement de la République française dans l'année qui suivra la mise en vigueur de la Convention. Au cours de cette réunion le Conseil fixera le siège du Bureau international et élira le Directeur.

Article 11.

Le Conseil d'administration est composé de membres désignés par les pays contractants à raison de un à trois par pays. Il est autorisé à s'adjoindre, à titre consultatif, deux ou trois membres de la Chambre de commerce internationale désignés par cette chambre.

Le Conseil statue sur toutes les questions pour lesquelles, la présente Convention lui attribue compétence, il discute et adopte les règlements relatifs à l'organisation et au fonctionnement intérieur du bureau international. Il arrête le budget des recettes et des dépenses, contrôle et approuve les comptes.

Article 12.

Tout pays, quel que soit le nombre de ses délégués, dispose d'une voix au sein du conseil. Tout pays peut confier sa représentation à la délégation d'un autre pays qui, dans ce cas, dispose d'un nombre de voix égal au nombre des pays qu'il représente. Le quorum des deux tiers des pays représentés au Conseil est requis pour la validité des délibérations.

Les votes ont lieu à la majorité absolue, sauf dans les cas suivants :

- 1o Etablissement du règlement;
- 2o Augmentation du budget;
- 3o Rejet d'une requête présentée par un pays contractant ou admission d'une requête lorsque plusieurs pays sont en concurrence;
- 4o Autorisation d'une exposition générale pour une durée supérieure à six mois.

Dans ces quatre cas, une majorité des deux tiers

των δεικνόντων τὰ ληφθέντα μέτρα πρὸς ἀσφάλειαν τῶν προσώπων, καὶ τῶν οἰκοδομήσεων, τὴν προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς καὶ καλλιτεχνικῆς ιδιοκτησίας καὶ τὴν πλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεων τὰς ὁποίας προβλέπουν οἱ τίτλοι IV καὶ V. Τὸ Γραφεῖον δὲν παρέχει τὴν ἐγγραφὴν εἰμὴ μόνον ὅταν ἡ ἐκθεσις ἐκπληροῖ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμβάσεως.

Οὐδεμία συμβαλλομένη χώρα θὰ δεχθῇ τὴν πρόσκλησιν εἰς συμμετοχὴν εἰς ἐκθεσιν προβλεπομένην ὑπὸ τῆς παρούσης συμβάσεως, ἂν ἡ πρόσκλησις δὲν ἀναφέρῃ ὅτι ἐγένετο ἡ σχετικὴ ἐγγραφή.

Ἐν τούτοις αἱ συμβαλλόμεναι χώραι αἱ λαβοῦσαι τὴν πρόσκλησιν μένουν ἐντελῶς ἐλεύθεραι νὰ μὴ συμμετάσχουν εἰς ἐκθεσιν ὁργανουμένην συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμβάσεως.

Ἄρθρον 9.

Ὅταν χώρα τις ἀπόσχῃ νὰ ὁργανώσῃ ἐκθεσιν τὴν ὁποίαν ἐσχέδιασε καὶ ἡ ὁποία ἔτυχε τῆς ἐγγραφῆς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον θ' ἀποφασίσῃ περὶ τῆς χρονολογίας κατὰ τὴν ὁποίαν δύναται ἡ χώρα αὕτη νὰ γίνῃ δεκτὴ καὶ πάλιν νὰ συναγωνισθῇ πρὸς ἄλλας χώρας διὰ τὴν ὁργάνωσιν ἄλλης ἐκθέσεως.

TITLOS III.

Διεθνὲς Γραφεῖον Ἐκθέσεων.

Ἄρθρον 10.

Συνιστᾶται διεθνὲς Γραφεῖον Ἐκθέσεων ἐπιφορτισμένον νὰ ἐπιβλέπῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως. Τὸ Γραφεῖον περιλαμβάνει Συμβούλιον διοικητικόν, παρ' ᾧ λειτουργεῖ Ἐπιτροπὴ ταξινομήσεως καὶ εἰς διευθυντὴς τοῦ οὐοίου ὁ διορισμὸς καὶ τὰ καθήκοντα ὀρίζονται ὑπὸ τοῦ κανονισμοῦ τοῦ προβλεπομένου ὑπὸ τοῦ ἐπομένου ἄρθρου.

Ἡ πρώτη συνεδρίασις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου θὰ συγκληθῇ εἰς Παρίσιους ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας ἐντὸς τοῦ πρώτου ἔτους μετὰ τὸ καθ' ὃ θὰ τεθῇ εἰς ἐνέργειαν ἡ Σύμβασις. Κατὰ τὴν συνεδρίαν ταύτην τὸ Συμβούλιον θὰ ὀρίσῃ τὴν ἑδραν τοῦ Διεθνούς Γραφείου καὶ θὰ ἐκλέξῃ τὸν Διευθυντήν.

Ἄρθρον 11.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον σύγκειται ἐκ μελῶν ὑποδεικνυμένων ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων χωρῶν ἀπὸ ἑνὸς ἕως τριῶν κατὰ χώραν. Ἐξουσιοδοτεῖται νὰ προσλάβῃ ὡς συμβούλους δύο ἢ τρία μέλη τοῦ Διεθνούς ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου ὑποδεικνυόμενα ὑπὸ τούτου.

Τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει ἐπὶ πάντων τῶν ζητημάτων διὰ τὰ ὁποῖα ἡ παρούσα Σύμβασις τὸ ἀναγνωρίζει ἀρμόδιον, συζητεῖ καὶ ἀποδέχεται τοὺς κανονισμοὺς τοὺς σχετικοὺς πρὸς τὴν ὁργάνωσιν καὶ τὴν ἐσωτερικὴν λειτουργίαν τοῦ Διεθνούς Γραφείου. Ὅρίζει τὸν προϋπολογισμὸν τῶν εἰσπράξεων καὶ δαπανῶν, ἐξελέγγχει καὶ ἐγκρίνει τοὺς λογαριασμοὺς.

Ἄρθρον 12.

Πᾶσα χώρα, ὅσους δήποτε καὶ ἂν ἔχῃ πληρεξουσίου, ἔχει μίαν μόνην ψήφον εἰς τὸ Συμβούλιον. Πᾶσα χώρα δύναται ν' ἀναθέσῃ τὴν ἀντιπροσωπείαν τῆς εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν ἄλλης χώρας, ἥτις ἐν ταιαύτῃ περιπτώσει διαθέτει τόσας ψήφους ὅσας χώρας ἀντιπροσωπεύει. Ἀπαιτεῖται ἡ παρουσία τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν ἐν τῷ Συμβουλίῳ χωρῶν διὰ νὰ γίνῃ ἀπαρτία.

Ἡ ψηφοφορία γίνεται κατὰ πλειοψηφίαν ἀπόλυτον ἐκτὸς εἰς τὰς ἐξῆς περιπτώσεις :

- 1ον) Προκειμένου περὶ ἐγκρίσεως κανονισμοῦ.
- 2ον) Προκειμένου περὶ αὐξήσεως τοῦ προϋπολογισμοῦ.
- 3ον) Προκειμένου ν' ἀπορριφθῇ αἰτήσις ὑποβληθεῖσα ὑπὸ συμβαλλομένης χώρας, ἡ νὰ γίνῃ ἀποδεκτὴ αἰτήσις ὅταν διὰ φοροὶ χώραι συναγωνίζονται.
- 4ον) Προκειμένου γενικῆς ἐκθέσεως διαρκείας ἀνωτέρας τῶν ἑξ μηνῶν.

Κατὰ τὰς τέσσαρας ταύτας περιπτώσεις ἀπαιτεῖται πλειο-

des pays représentés au Bureau international est requise.

Article 13.

La Commission de classification est composée des représentants de douze pays contractants, nommés par leur Gouvernement.

Ces pays sont désignés pour moitié par le Bureau international; l'autre moitié fait l'objet d'un roulement dans des conditions déterminées par le règlement du Bureau.

La Commission peut s'adjoindre, à titre consultatif, un ou deux membres de la Chambre de Commerce internationale désignés par cette Chambre.

Cette Commission soumet à l'approbation du Conseil d'administration la classification prévue à l'article 2 et les modifications qui pourraient y être apportées. Pour l'application des délais prévus à l'article 4, elle donne son avis sur la question de savoir si une exposition soumise à l'enregistrement est spéciale ou générale, et si, malgré son titre et sa classification, elle n'est pas de même nature qu'une exposition, précédente ou qu'une exposition spéciale qui s'organise; à la même date.

Article 14.

Le budget du Bureau est provisoirement fixé à 4.000 livres sterling.

Les dépenses du Bureau sont supportées par les pays contractants dont les parts contributives sont déterminées de la manière suivante: la part des pays membres de la Société des Nations est déterminée en proportion de la contribution que ces pays versent à la Société des Nations. Sauf le cas d'augmentation du budget ci-dessus fixé, la part des pays les plus imposés ne peut dépasser 500 livres sterling. Les pays qui ne sont pas membres de la Société des Nations désignent, en tenant compte de leur développement économique, un pays membre de la Société des Nations, et leur part est égale à celle qui est versée par le pays ainsi désigné.

Le Conseil d'administration peut en outre autoriser la perception de toutes autres recettes en rémunération des services rendus aux groupements ou aux particuliers.

TITRE IV.

OBLIGATIONS DU PAYS QUI INVITE ET DES PAYS PARTICIPANTS

Article 15.

Le Gouvernement qui invite à une exposition internationale doit nommer un Commissaire du Gouvernement ou un Délégué chargé de le représenter et de garantir l'exécution des engagements pris vis-à-vis des participants étrangers. Le Commissaire ou le Délégué doit en outre prendre toutes mesures utiles pour la sauvegarde matérielle des objets exposés.

Article 16.

Les Gouvernements des pays participants doivent nommer des Commissaires ou Délégués pour les représenter et veiller au respect des règlements édictés à l'occasion de la manifestation.

Les Commissaires ou délégués sont seuls chargés de régler l'attribution ou la répartition des emplacements entre les exposants dans les pavillons de leurs pays et dans les sections nationales.

Article 17.

Dans une exposition générale, il ne peut être perçu par l'Administration aucune taxe pour les emplace-

ments des pays représentés au Bureau international est requise.

Άρθρον 13.

Ἡ ἐπιτροπὴ τῆς ταξινομήσεως σύγκαιται ἀπὸ ἀντιπροσώπους δώδεκα ἐκ τῶν συμβαλλομένων χωρῶν ὑποδεικνυόμενων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς των. Αἱ χώραι αὗται ὑποδεικνύονται κατὰ τὸ ἥμισυ ὑπὸ τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου, κατὰ δὲ τὸ ἄλλο ἥμισυ ἐναλλάσσονται διαδοχικῶς συμφώνως πρὸς τὸν κανονισμόν τοῦ Γραφείου.

Ἡ ἐπιτροπὴ δύναται νὰ προσλάβῃ, ὡς συμβούλους ἐν ἡ δυνάμει τοῦ Διεθνoῦς ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου ὑποδεικνυόμενα ὑπὸ τούτου.

Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη ὑποβάλλει εἰς τὴν ἐγκρισίν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τὴν ταξινόμησιν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ άρθρου 2 καὶ τὰς πιθανὰς κατόπιν μετατροπὰς. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν λεπτομερειῶν τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἄρθρ. 4 γνωμοδοτεῖ ἐὰν ἔκθεσις τις ὑποκειμένη εἰς ἐγγράφην εἶναι εἰδικὴ ἢ γενικὴ καὶ ἐὰν, παρὰ τὸν τίτλον τῆς καὶ τὴν ἐτικεττομὴν τῆς, δὲν εἶναι τῆς ἰδίας φύσεως οἷας προσηγορευμένη τις ἔκθεσις ἢ εἰδικὴ ὀργανομένη διὰ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν.

Άρθρον 14.

Ὁ προϋπολογισμὸς τοῦ Γραφείου ὀρίζεται προσωρινῶς εἰς 4000 λίρας στερλίνας. Αἱ δαπάναι τοῦ Γραφείου βαρύνουν τὰς συμβαλλομένας χώρας. Ἡ δὲ συμβολὴ ἐκάστης ὀρίζεται ὡς ἑξῆς: Τὸ μέρος τὸ βαρύνον τὰς χώρας αἱ ὁποῖαι εἶναι μέλη τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν καθορίζεται κατ' ἀναλογίαν τῆς ὑπὸ τούτων καταβαλλομένης συμβολῆς εἰς τὴν Κ.Τ.Ε. Ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως αὐξήσεως τοῦ ἀνω ὁρισθέντος προϋπολογισμοῦ, τὸ μερίδιον τῶν μᾶλλον βαρυνομένων χωρῶν δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰς 500 λίρας στερλίνας. Αἱ χώραι αἱ μὴ οὔσαι μέλη τῆς Κ.Τ.Ε. ὑποδεικνύουν λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς οἰκονομικῆς των ἀντοχῆς χώραν μέλος τῆς Κ.Τ.Ε. καὶ τότε ἡ συμβολὴ των εἶναι ἴση πρὸς τὴν καταβαλλομένην ὑπὸ τῆς χώρας τὴν ὁποίαν ὑποδεικνύουν.

Τὸ διοικητικὸν Συμβούλιον δύναται ἐκτὸς τούτου νὰ ἐπιτρέψῃ πᾶσαν ἄλλην εἰσπράξιν ὡς ἀμοιβὴν δι' ὑπηρεσίας παρασχεθείσας εἰς σωματεῖα ἢ ἰδιώτας.

ΤΙΤΛΟΣ IV.

Υποχρεώσεις τῆς προσκαλοῦσης χώρας καὶ τῶν μετεχουσῶν χωρῶν.

Άρθρον 15.

Ἡ Κυβέρνησις ἡ ὁποία προσκαλεῖ εἰς Διεθνή ἔκθεσιν ὀφείλει νὰ διορίσῃ ἓνα Κυβερνητικὸν Ἐπίτροπον ἢ ἓνα πληρεξούσιον ἐπιφορτισμένον νὰ τὴν ἀντιπροσωπεύῃ καὶ νὰ ἐγγυηθῇ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑποχρεώσεων τῶν ἀναληφθεισῶν ἀπέναντι τῶν ξένων τῶν λαμβανόντων μέρος εἰς τὴν ἔκθεσιν. Ὁ ἐπίτροπος ἢ ὁ πληρεξούσιος οὗτος ὀφείλει ἀκόμη νὰ λάβῃ πάντα τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν ἀσφάλειαν τῶν ἐκτιθεμένων ἀντικειμένων.

Άρθρον 16.

Αἱ Κυβερνήσεις τῶν μετεχουσῶν χωρῶν ὀφείλουν νὰ διορίσουν ἐπίτροπους ἢ πληρεξούσιους διὰ νὰ ἀντιπροσωπεύσουν καὶ νὰ ἐπιβλέψουν τὴν τήρησιν τῶν κανονισμῶν τῶν ἐκδοθέντων ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς ἐπιδείξεως.

Οἱ ἐπίτροποι ἢ πληρεξούσιοι εἶναι μόνοι ἐντεταλμένοι νὰ κανονίζουν τὴν παροχὴν ἢ τὴν κατανομήν τοῦ χώρου μεταξὺ τῶν ἐκθετῶν καὶ ἐντὸς τῶν περιπτέρων τῆς χώρας των καὶ τῶν ἐθνικῶν των τμημάτων.

Άρθρον 17.

Εἰς μίαν γενικὴν ἔκθεσιν δὲν δύναται νὰ εἰσπράξῃ ἡ Διοίκησις οὐδένα δασμὸν διὰ τοὺς κεκαλυμμένους ἢ ὑπαίθρους χώρους

mants couverts et découverts prévus au programme de l'Exposition et attribués à chaque pays participant.

Article 18.

Dans toute exposition visée par la présente Convention, les objets étrangers passibles de droits de douane et taxes sont admis en franchise temporaire à condition d'être réexportés. Un certificat de l'expéditeur accompagnant les marchandises atteste le nombre et la nature, les marques et numéros des colis ainsi que la dénomination commerciale des produits, leurs poids, origine et valeur. Les objets sont dédouanés dans les locaux de l'Exposition sans être soumis à un examen douanier à la frontière. Les dispositions précédentes sont applicables sous réserve des règlements douaniers du pays organisateur de l'Exposition.

Lorsque, d'après la législation nationale du pays qui invite, un cautionnement est nécessaire pour l'obtention de la franchise temporaire prévue au paragraphe précédent, le cautionnement donné par le Commissaire de chaque pays participant au nom de ses exposants sera considéré comme une garantie suffisante pour le paiement des droits de douane et des autres droits et taxes frappant les objets exposés qui ne seraient pas réexportés après la clôture de l'Exposition dans les délais fixés.

Sont exclus du bénéfice de la franchise temporaire de droits des stocks de marchandise qui ne constituent pas des échantillons proprement dits et qui sont importés dans le seul but d'être mis en vente au cours de l'Exposition.

En cas de destruction totale ou partielle des objets exposés, l'exposant bénéficie de la franchise :

1^o S'il justifie que les quantités non représentées ou que les objets détériorés ont été utilisés pour les services de l'Exposition ou ne peuvent plus être vendus en raison de leur nature périssable :

et 2^o si le tarif douanier ne frappe d'aucune taxe ou droit d'entrée les objets détériorés ou inutilisables.

Ce bénéfice ne sera pas accordé lorsque les objets auront été livrés à la consommation à la quelle ils sont normalement destinés.

Les justifications prévues à l'alinéa 4 sont présentées par le Commissaire ou le Délégué du pays auquel ressortit l'exposant : la décision appartient à l'Administration du pays où l'exposition a lieu.

Doivent être considérés comme objets destinés à l'exposition pour l'application des dispositions qui précèdent :

1^o Les matériaux de construction, même s'ils sont importés à l'état de matière première destinée à être travaillée après l'arrivée dans le pays où l'exposition a lieu :

2^o Les outils, le matériel de transport pour les travaux de l'exposition :

3^o Les objets servant à la décoration intérieure et extérieure des locaux, stands, étalages des exposants :

4^o Les objets servant à la décoration et à l'aménagement des locaux affectés aux commissaires ou délégués des pays participants, ainsi que les articles de bureau destinés à leur usage :

5^o Les objets et produits employés aux installations et au fonctionnement des machines ou appareils exposés :

6^o Les échantillons nécessaires aux jurys pour l'appréciation et le jugement des objets exposés, sous

τους προβλεπομένους υπό του προγράμματος της Έκθεσεως και επιδικασθέντας εις εκάστην των μετεχουσών χωρών.

Άρθρον 18.

Εις πάσαν έκθεσιν προβλεπομένην υπό της παρούσης συμβάσεως τὰ ξένα αντικείμενα τὰ ὑπὸ εἰμένα εἰς τελωνειακὰ δικαιώματα ἢ φόρους γίνονται δεκτὰ προσωρινῶς ἀτελῆ ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ ἐξαχθοῦν πάλιν ἐκ τῆς χώρας. Ἐν πιστοποιητικὸν τοῦ ἀποστολέως συνοδεῖον τὰ ἐμπορεύματα βεβαίῳ περὶ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τῆς φύσεως, τῶν σημάτων καὶ ἀριθμῶν τῶν δεμάτων καθὼς καὶ τὴν ἐμπορικὴν ὀνομασίαν τῶν προϊόντων, τὸ βάρος των, τὴν προέλευσιν καὶ τὴν ἀξίαν των. Τὰ ἐκθέματα ἐκτελωνίζονται εἰς τόπον ἐνδεδειγμένον τῆς Ἐκθέσεως χωρὶς νὰ ὑποβάλλωνται εἰς τελωνειακὴν ἐξέτασιν εἰς τὴν μεθόριον. Αἱ προηγούμεναι διατάξεις ἐφαρμόζονται ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν τελωνειακῶν κανονισμῶν τῆς ὀργανούσης τὴν Ἐκθεσιν Χώρας.

Ὅταν συμφώνως πρὸς τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν τῆς προσκαλοῦσης χώρας ἀπαιτῆται ἡ κατάθεσις ἐγγυήσεως διὰ τὴν προσωρινὴν ἀτέλειαν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τῆς προηγούμενης παραγράφου, ἡ καταβαλλομένη ἐγγύησις ὑπὸ τοῦ ἐπιτρόπου πάσης μετεχούσας χώρας ἐπ' ὀνόματι τῶν ἐκθετῶν τῆς θὰ θεωρηθῇ ὡς ἐπαρκὴς διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν τελωνειακῶν δικαιωμάτων καὶ τῶν ἄλλων φόρων καὶ δασμῶν τῶν πληττόντων τὰ ἐκθέματα ὅσα δὲν θὰ ἐπανεξήγοντο ἐκ τῆς χώρας μετὰ τὸ κλείσιμον τῆς ἐκθέσεως ἐντὸς τῶν ὀριζομένων προθεσμιῶν.

Ἀποκλείονται τοῦ εὐεργετήματος τῆς προσωρινῆς ἀτελείας τὰ ἐμπορικὰ ἀποθέματα (στόκ) τὰ μὴ ἀποτελοῦντα κυρίως εἰπεῖν δείγματα, τὰ ὁποῖα εἰσάγονται ἐπὶ τῷ σκοπῷ νὰ τεθῶσιν εἰς πώλησιν διαρκούσης τῆς Ἐκθέσεως.

Ἐν περιπτώσει μερικῆς ἢ ὁλικῆς καταστροφῆς τῶν ἐκθεμάτων ὁ ἐκθέτης ἀπολαύει τῆς ἀτελείας :

1ον Ἄν δικαιολογήσῃ ὅτι αἱ μὴ ἀντιπροσωπευθεῖσαι ποσότητες ἢ ὅτι τὰ φθαρέντα ἀντικείμενα εἶχον χρησιμοποιηθῇ διὰ τὰς ὑπηρεσίας τῆς ἐκθέσεως ἢ ὅτι δὲν δύνανται πλέον νὰ πωληθῶσι λόγῳ τῆς φύσεως των ὑποκειμένης εἰς φθοράν.

καὶ 2ον Ἄν ἡ τελωνειακὴ διατίμησις δι' οὐδενὸς φόρου ἢ δασμοῦ εἰσαγωγικοῦ πλήρη τὰ ἐφθαρμένα ἢ ἀχρησιμοποιούμενα ἀντικείμενα.

Τὸ εὐεργετήμα τοῦτο δὲν θὰ παρέχεται ὅταν τὰ ἀντικείμενα θὰ ἔχουν παραδοθῇ εἰς τὴν κατανάλωσιν διὰ τὴν ὁποίαν εἶναι κανονικῶς προωρισμένα.

Αἱ δικαιολογίαι αἱ προβλεπόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 4 ἐπιδίδονται ὑπὸ τοῦ ἐπιτρόπου ἢ τοῦ πληρεξουσίου τῆς χώρας εἰς τὴν ὁποίαν ἀνήκει ὁ ἐκθέτης ἢ ἀπόφασις ἀνήκει εἰς τὴν Διοίκησιν τῆς χώρας ὅπου γίνεται ἡ έκθεσις.

Πρέπει νὰ θεωρῶνται ὡς ἀντικείμενα προωρισμένα διὰ τὴν έκθεσιν κατ' ἐφαρμογὴν τῶν προηγούμενων διατάξεων :

1ον Τὰ ὑλικά οἰκοδομῆς καὶ ἂν ἀκόμη εἰσάγονται εἰς κατασκευὰς πρώτης ὕλης προωρισμένης νὰ ὑποστῇ τὴν ἐπεξεργασίαν μετὰ τὴν ἀριξιν εἰς τὴν χώραν ὅπου γίνεται ἡ έκθεσις

2ον Τὰ ἐργαλεῖα καὶ τὰ ὑλικά μεταφορῶν διὰ τὰ ἔργα τῆς ἐκθέσεως.

3ον Τὰ ἀντικείμενα πρὸς κόσμησιν ἐσωτερικὴν καὶ ἐξωτερικὴν τῶν τμημάτων, περιπτέρων καὶ προθηκῶν τῶν ἐκθετῶν.

4ον Τὰ ἀντικείμενα διὰ τὴν κόσμησιν καὶ ἐπίπλωσιν τῶν θαλάμων τῶν προωρισμένων διὰ τοὺς ἐπιτρόπους ἢ τοὺς πληρεξουσίου τῶν μετεχουσῶν χωρῶν καθὼς καὶ τὰ σκεύη γραφείου τὰ πρὸς χρῆσιν τούτων.

5ον Τὰ ἀντικείμενα καὶ προϊόντα τὰ χρησιμοποιούμενα εἰς τὰς ἐγκαταστάσεις καὶ τὴν λειτουργίαν τῶν ἐκτιθεμένων μηχανῶν καὶ ὀργάνων.

6ον Τὰ δείγματα τὰ ἀναγκαῖα εἰς τοὺς ἐλληνοδόχας διὰ τὴν ἐκτίμησιν καὶ τὴν κρίσιν ἐπὶ τῶν ἐκθεμάτων, ὑπὸ τὴν ἐπι-

réserve de la production d'une attestation du Commissaire de la section mentionnant la nature et la quantité des objets consommés.

En outre, sont exonérés de droit :

1ο. Les catalogues, brochures et affiches officiels, illustrés ou non, publiés par les pays participant à l'Exposition :

2ο. Le catalogues, brochures, affiches et toute autres publications, illustrés ou non, distribués gratuitement par les exposants des objets étrangers dans l'enceinte de l'exposition et seulement pendant sa durée.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux objets qui, par suite, de la législation du pays organisateur, font partie d'un monopole d'Etat ou dont la vente est défendue ou réglementée par licences, sauf sous des conditions prescrites par le Gouvernement de ce pays.

Toutefois l'exposition de ce produit reste autorisée, sous réserve des mesures de contrôle en vue d'en interdire la vente.

Article 19.

Le règlement de toute Exposition internationale doit comporter une clause qui donne à l'exposant le droit de retirer sa déclaration de participation, dans le cas où une aggravation de droits applicables aux produits de cet exposant interviendrait après l'acceptation de participer à l'Exposition.

Article 20.

A. l'issue de l'exposition, l'exposant peut, si toutefois la législation du pays où a lieu l'exposition ne s'y oppose pas, vendre et livrer les échantillons exposés. Dans ce cas, il n'est pas assujéti à d'autre taxe que celles qui il aurait à acquitter dans le cas d'importation directe.

Article 21.

Dans une exposition internationale, il ne peut être fait usage, pour désigner un groupe ou un établissement, d'une appellation géographique se rapportant à un pays participant qu'avec l'autorisation du Commissaire ou délégué de ce pays.

En cas de non-participation de pays contractants, de telles interdictions sont prononcées par l'Administration de l'Exposition sur la demande des Gouvernements intéressés.

Article 22.

Dans une exposition, ne sont considérées comme nationales et; en conséquence, ne peuvent être désignées sous cette dénomination que les sections constituées sous l'autorité d'un Commissaire ou d'un Délégué nommé conformément aux articles 15 et 16 par le Gouvernement du pays organisateur ou participant.

Article 23.

La section nationale d'un pays ne peut comprendre que les objets appartenant à ce pays.

[Toutefois, peut y figurer, avec l'autorisation du Commissaire ou du Délégué du pays intéressé, un objet appartenant à un autre pays, à condition qu'il ne serve qu'à compléter l'installation qu'il soit sans influence sur l'attribution de la récompense à l'objet principal et, qu'à ce titre, il ne bénéficie lui-même d'aucune récompense.

Sont considérés comme appartenant à l'industrie et à l'agriculture d'un pays, les objets qui ont été extraits de son sol, récoltés ou fabriqués sur son territoire.

Article 24.

A moins de dispositions contraires dans la législa-

φύλαξιν τῆς παρουσιάσεως πιστοποιητικοῦ τοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ Τμήματος ἀναφέροντος τὴν φύσιν καὶ τὴν ποιότητα τῶν καταναλωθέντων ἀντικειμένων.

Ἐκτὸς τούτων ἀπαλλάττονται ἀπὸ τὰ δικαιώματα :

Ιον Οἱ κατάλογοι, τὰ φυλλάδια καὶ αἱ ἐπίσημοι διαφημιστικαὶ τοιχοκολλησεις, εἰκονογραφημένοι ἢ μὴ, αἱ δημοσιεύμεναι ὑπὸ τῶν χωρῶν αἰτινες μετέχουν τῆς ἐκθέσεως.

2ον Οἱ κατάλογοι, τὰ φυλλάδια, αἱ διαφημίσεις καὶ πᾶσαι αἱ ἄλλαι δημοσιεύσεις, εἰκονογραφημένοι ἢ μὴ, αἱ διανεμόμεναι δωρεὰν ὑπὸ τῶν ἐκθετῶν ξένων ἀντικειμένων ἐντὸς τοῦ χώρου τῆς ἐκθέσεως καὶ μόνον διαρκούσης ταύτης.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὰ ἀντικείμενα ἅτινα συνεπείᾳ τῆς νομοθεσίας τῆς ὀργανωτρίας χώρας ὑπάγονται εἰς Μονοπώλιον τοῦ Κράτους ἢ τῶν ὁποίων ἡ πώλησις ἀπαγορεύεται ἢ κανονίζεται κατὰ παραχώρησιν ἔξω τῶν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας καθωρισμένων ὄρων. Ἐν τούτοις ἡ ἐκθεσις τῶν προϊόντων τούτων ἐπιτρέπεται ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν μέτρων ἐλέγχου πρὸς ἀπαγόρευσιν τῆς πωλήσεώς των.

* Ἀρθρον 19.

Ὁ κανονισμὸς πάσης Διεθνούς Ἐκθέσεως πρέπει νὰ περιλαμβάνῃ ἄρθρον παρέχον εἰς τὸν ἐκθέτην τὸ δικαίωμα νὰ ἀποσύρῃ τὴν περὶ συμμετοχῆς δήλωσιν του ἐν ἡ περιπτώσει μία ἐπιβάρυνσις τῶν δασμῶν ἐφαρμοσίμος ἐπὶ τῶν προϊόντων τοῦ ἐκθέτου τούτου θὰ παρενεβάλλετο μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τῆς συμμετοχῆς του εἰς τὴν ἐκθεσιν.

* Ἀρθρον 20.

Κατὰ τὴν λήξιν τῆς ἐκθέσεως ὁ ἐκθέτης δύναται, ἂν ἐννοεῖται ἡ νομοθεσία τῆς χώρας ἐν ἡ γίνεται ἡ ἐκθεσις δὲν ἀντίκειται, νὰ πωλήσῃ καὶ παραδῶσῃ τὰ ἐκτεθέντα ὑπ' αὐτοῦ δείγματα. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην δὲν ὑπόκειται εἰς ἄλλους δασμοὺς εἰμὴ μόνον εἰς ἐκείνους τοὺς ὁποίους θὰ ἐπλήρωνεν εἰς περίπτωσιν ἀμέσου εἰσαγωγῆς των.

* Ἀρθρον 21.

Εἰς μίαν διεθνῇ ἐκθεσιν δὲν δύναται νὰ γίνῃ χρῆσις πρὸς ἐνδειξὴν ὁμίλου ἢ καταστάματος γεωγραφικῆς ὀνομασίας ἀναφερομένης εἰς χώραν μετέχουσαν, εἰμὴ τῇ ἀδείᾳ τοῦ ἐπιτρόπου ἢ τοῦ πληρεξουσίου τῆς χώρας ταύτης. Ἐν περιπτώσει μὴ συμμετοχῆς τῶν συμβαλλομένων χωρῶν τοιαῦται ἀπαγορεύσεις ἐκφέρονται ὑπὸ τῆς διοικήσεως τῆς Ἐκθέσεως τῇ αἰτήσῃ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων.

* Ἀρθρον 22.

Εἰς μίαν ἐκθεσιν δὲν θεωροῦνται ἐθνικὰ καὶ συνεπῶς δὲν δύναται νὰ ὑποδεχθῶν ὡς τοιαῦτα εἰμὴ τὰ τμήματα τὰ καταρτιζόμενα ὑπὸ τὴν ἐποπτεῖαν ἐπιτρόπου ἢ πληρεξουσίου διορισθέντος συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 15 καὶ 16 ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ὀργανωτρίας ἢ μετεχούσης χώρας.

* Ἀρθρον 23.

Τὸ Ἐθνικὸν τμῆμα χώρας τινὸς δὲν δύναται νὰ περιλαμβάνῃ εἰμὴ μόνον ἀντικείμενα ἀνήκοντα εἰς ταύτην.

Μὲ ὅλα ταῦτα δύναται νὰ ἐκτεθῇ τῇ ἀδείᾳ τοῦ ἐπιτρόπου ἢ τοῦ πληρεξουσίου τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἀντικείμενον ἀνήκον εἰς ἄλλην χώραν ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ χρησιμεύσῃ μόνον πρὸς συμπλήρωσιν τῆς ἐγκαταστάσεως καὶ νὰ μὴ ἐπηρεάσῃ τὴν ἀπονομὴν τοῦ βραβείου εἰς τὸ κύριον ἐκθεμα, καὶ ὡς τοιοῦτον οὐδεμίᾳ ἀπολαύει ἀμοιβῆς.

Θεωροῦνται ὡς ἀνήκοντα εἰς τὴν βιομηχανίαν καὶ τὴν γεωργίαν μιᾶς χώρας τὰ ἀντικείμενα τὰ ὁποῖα ἐξήχθησαν ἀπὸ τὸ ἔδαφός της, συνεχωρίσθησαν ἢ κατεσκευάσθησαν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους της.

* Ἀρθρον 24.

Ἐκτὸς ἂν μὴ ὑπάρχωσιν ἀντικείμενα διατάξεις εἰς τὴν νο-

tion du pays organisateur, il ne doit en principe être concédé, dans une exposition, aucun monopole de quelque nature qu'il soit. Toutefois, l'Administration de l'exposition pourra, si elle le juge indispensable, accorder les monopoles suivants : éclairage, chauffage, dédouanement, manutention et publicité à l'intérieur de l'exposition ? Dans ce cas, elle aura à remplir les conditions suivantes :

1. Indiquer l'existence de ce ou ces monopoles dans le règlement de l'exposition et dans le bulletin d'adhésion à faire signer par les exposants :

2. Assurer l'usage des services monopolisés aux exposants aux conditions habituellement appliquées dans le pays :

3. Ne limiter en aucun cas les pouvoirs des Commissaires dans leurs sections respectives.

Le Commissaire du pays organisateur prendra toute mesure pour que les tarifs de main-d'oeuvre demandés aux pays participants ne soient pas plus élevés que ceux demandés à l'Administration du pays organisateur.

Article 25.

Chaque pays où a lieu une exposition internationale offrira ses bons offices pour obtenir de ses administrations compagnies et entreprises de chemins de fer, de navigation ou d'aviation, des facilités de transport au profit des objets destinés à cette exposition.

Article 26.

Chaque pays usera de tous les moyens qui, d'après sa législation, lui paraîtront les plus opportuns, pour agir contre les prometteurs, d'expositions fictives ou d'expositions auxquelles les participants sont frauduleusement attirés par des promesses, annonces ou réclames mensongères.

TITRE V.

RECOMPENSES

Article 27.

Le règlement général de l'exposition devra indiquer si, indépendamment des brevets de participation qui peuvent toujours être accordés des récompenses seront ou non décernées aux exposants. Dans le cas où des récompenses seraient prévues, leur attribution peut être limitée à certaines classes.

Avant l'ouverture de l'exposition, les exposants qui y prennent part, soit dans les sections, soit dans leur pavillon national et qui voudraient rester en dehors de l'attribution des récompenses en feront la déclaration à l'administration de l'exposition, par l'entremise de leurs Commissaires ou Délégués.

Les membres du jury restent obligatoirement, en dehors de l'attribution des récompenses.

Article 28.

La participation à une exposition est libre ou soumise à une admission préalable.

La participation est libre, lorsque tous les objets peuvent être admis à l'exposition sous la réserve que l'exposant ait souscrit en temps voulu le bulletin d'adhésion et rempli les conditions générales établies pour cette adhésion.

La participation est soumise à une admission préalable, lorsque le règlement général édicte que les objets appliqués à figurer dans l'exposition doivent satisfaire à certaines conditions spéciales, telles que la bonne fabrication ou l'originalité.

Dans ce cas, le règlement fera connaître les procédés que le pays organisateur aura adoptés pour effectuer l'admission des objets dans sa section nationale afin de permettre aux pays invités de s'y référer, cha-

mothesian της οργανωτριάς χώρας, δεν επιτρέπεται κατ' αρχήν να εκχωρηθῇ εἰς μίαν ἑκθεσιν μονοπώλιον οἰασδήποτε φύσεως.

Ἐν τούτοις ἡ Διοίκησις τῆς ἐκθέσεως, ἂν τὸ κρίνῃ ἀπαράιτητον, θὰ δύναται νὰ παραχωρήσῃ τὰ ἐξῆς μονοπώλια :

Φωτισμὸν, θέρμανσιν, ἐκτελωνισμὸν, ἐπεξεργασίαν εἰδῶν τινῶν καὶ διαφήμισιν ἐντὸς τῆς ἐκθέσεως. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην ὀφείλει νὰ ἐκπληρώσῃ τοὺς ἐξῆς ὅρους :

1ον) Νὰ σημειώσῃ τὴν ὑπαρξίν τοῦ ἢ τῶν μονοπωλίων τούτων εἰς τὸν κανονισμὸν τῆς ἐκθέσεως καὶ εἰς τὸ δελτίον τῆς προσχωρήσεως τὸ ὁποῖον ὑπογράφει ὁ ἐκθέτης.

2ον) Νὰ ἀσφαλίσῃ τὴν χρῆσιν τῶν μονοπωλιακῶν ὑπηρεσιῶν εἰς τοὺς ἐκθέτας ὑπὸ τοὺς συνήθως ἐφαρμοζομένους ἐν τῇ χώρᾳ ὅρους.

3ον) Κατ' οὐδένᾳ τρόπῳ νὰ περιορίζῃται τὸ κύρος τῶν ἐπιτρόπων ἐντὸς τῶν οἰκείων ἐκάστῳ τμημάτων.

Ὁ ἐπίτροπος τῆς οργανωτριάς χώρας θὰ λάβῃ πᾶν μέτρον ὥστε πᾶσαι αἱ διατιμήσεις τῶν ἐργατικῶν διὰ τὰς μετεχούσας χώρας νὰ μὴ εἶναι ἀνώτεραι τῶν καταβαλλομένων ὑπὸ τῆς Διοικήσεως τῆς οργανωτριάς χώρας.

Ἄρθρον 25.

Πᾶσα χώρα εἰς τὴν ὁποίαν γίνεται διεθνὴς ἑκθεσις θὰ προσφέρῃ πρόθυμον τὴν μεσολάβησίν της διὰ νὰ ἐπιτύχῃ ἀπὸ τὰς διοικήσεις της, τὰς Ἐταιρείας καὶ ἐπιχειρήσεις Σιδηροδρόμων, ναυσιπλοΐας ἢ ἀεροπλοΐας, εὐκολίας διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν προωρισμένων διὰ τὴν ἑκθεσιν ἀντικειμένων.

Ἄρθρον 26.

Ἐκάστη χώρα θὰ ἐξασκήσῃ πᾶν μέσον τὸ ὁποῖον, κατὰ τὴν νομοθεσίαν της, θὰ νομίση συντελεστικώτερον, διὰ νὰ ἐνεργήσῃ ἐναντίον τῶν λαμβανόντων τὴν πρωτοβουλίαν εἰκονικῶν ἐκθέσεων ἢ ἐκθέσεως, εἰς τὰς ὁποίας οἱ μετέχοντες ἐλκύονται δολίως, δι' ὑποσχέσεων, ἀγγελιῶν ἢ ψευδῶν διαφημίσεων.

ΤΙΤΛΟΣ V.

Ἀμοιβαί.

Ἄρθρον 27.

Ὁ Γενικὸς κανονισμὸς τῆς ἐκθέσεως ὀφείλει νὰ ὑποδείξῃ, ἀνεξαρτήτως τῶν διπλωμάτων συμμετοχῆς τὰ ὁποῖα πάντοτε δύνανται νὰ παρέχωνται, ἂν θὰ δοθῶν εἰς τοὺς ἐκθέτας καὶ ἀμοιβαί. Ἐν ἡ περιπτώσει προβλέπονται ἀμοιβαί, ἡ ἀπονομή τῶν δύνανται νὰ περιορισθῇ εἰς τινὰς κλάσεις.

Πρὸ τοῦ ἀνοίγματος τῆς ἐκθέσεως οἱ ἐκθέται οἱ ὁποῖοι λαμβάνουν μέρος εἴτε εἰς τμήματα εἴτε εἰς τὸ ἐθνικὸν τῶν περίπτερον καὶ οἱ ὁποῖοι θὰ ἤθελον νὰ μείνουν ἔξω τῆς ἀπονομῆς ἀμοιβῶν θὰ δηλώσουν τοῦτο εἰς τὴν διοίκησιν τῆς ἐκθέσεως διὰ τοῦ οἰκείου αὐτῶν ἐπιτρόπου ἢ πληρεξουσίου.

Τὰ μέλη τῆς ἐλλανοδίκου ἐπιτροπῆς μένου ὑποχρεωτικῶς ἔξω τῆς ἀπονομῆς τῶν ἀμοιβῶν.

Ἄρθρον 28.

Ἡ συμμετοχὴ εἰς μίαν ἑκθεσιν εἶναι ἐλευθέρᾳ ἢ ὑποβάλλεται εἰς προηγουμένην ἀποδοχὴν.

Ἡ συμμετοχὴ εἶναι ἐλευθέρᾳ ὅταν πάντα τὰ ἀντικείμενα δύνανται νὰ γίνων δεκτὰ εἰς τὴν ἑκθεσιν ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅπως ὁ ἐκθέτης ἔχῃ ὑπογράψῃ ἐν καταλλήλῳ χρόνῳ τὸ δελτίον τῆς προσχωρήσεως καὶ ἐξεπλήρωσῃ τὰς διὰ τὴν προσχώρησιν ταύτην ὁρισμένας γενικὰς συνθήκας.

Ἡ συμμετοχὴ ὑπόκειται εἰς προηγουμένην παραδοχὴν ὅταν ὁ γενικὸς κανονισμὸς ὀρίξῃ ὅτι τὰ ἐκθέματα τὰ ὁποῖα θὰ ἐπιδειχθῶν εἰς τὴν ἑκθεσιν πληροῦσιν εἰδικούς τινὰς ὅρους, οἷον τὴν καλὴν κατασκευὴν ἢ τὴν πρωτοτυπίαν.

Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην ὁ κανονισμὸς θὰ γνωστοποιῇ τὰς μεθόδους τὰς ὁποίας ἐδέχθη ἡ ὁργανώτρια χώρα διὰ τὴν παραδοχὴν τῶν ἀντικειμένων εἰς τὸ ἐθνικὸν τῆς τμήμα ἵνα ἐπιτρέψῃ εἰς τὰς προσκαλουμένας χώρας νὰ ἀναφέρωνται εἰς

que pays gardant la faculté d'appliquer ces procédés selon son appréciation.

Article 29.

L'appréciation et le jugement des objets exposés sont confiés à un jury international, constitué en conformité des règles suivantes :

1) Chaque pays est représenté dans le jury en proportion de la part qu'il prend à l'exposition, en tenant surtout compte du nombre des exposants, non compris les collaborateurs et coopérateurs, et de la superficie qu'ils occupent.

Chaque pays a droit à un juré au moins dans toute classe où ses produits sont exposés, sauf dans le cas où l'Administration de l'exposition et le Commissaire ou Délégué du pays intéressé sont d'accord pour reconnaître que cette représentation n'est pas justifiée par l'importance de sa participation dans cette classe.

Aucun pays ne peut avoir plus de sept jurés dans une même classe ; toutefois cette limitation n'est pas applicable aux classes de l'alimentation liquide et solide :

2. Les fonctions de juré doivent être attribuées à des personnes possédant des connaissances techniques nécessaires :

3. Les jurés ne peuvent être investis de leurs fonctions qu'avec l'agrément de leur gouvernement :

4. Le jury comporte trois degrés de juridiction ou instances.

Article 30.

Les récompenses se divisent en cinq catégories :

1. Grands prix ;
2. Diplômes d'honneur ;
3. Médailles d'or ;
4. Médailles d'argent ;
5. Médailles de bronze ;

En outre, il peut être attribué, sur la proposition des exposants récompensés ou membres du jury, des diplômes à leurs collaborateurs ou coopérateurs.

La qualité de membre du jury peut être mentionnée par le titulaire de cette fonction dans tous les cas où le exposants sont autorisés à rappeler leurs récompenses.

La qualification de «hors concours» est désormais interdite tant pour les membres de jury que pour les exposants qui ont demandé à rester en dehors de l'attribution des récompenses.

Article 31.

Le palmarès de l'Exposition sera enregistré au Bureau international.

Les lauréats ne pourront se prévaloir des récompenses accordées qu'à la condition de mentionner, après la récompense, le titre exact de l'exposition. Ils seront autorisés à ajouter à cette mention le monogramme du Bureau international. Le Bureau International des Expositions fera connaître au Bureau international de la Propriété industrielle à Berne, les expositions enregistrées et lui fera parvenir le palmarès.

Article 32.

Il sera établi, par les soins du Bureau international des règlements - type fixant les conditions générales de composition et de fonctionnement des jurys et déterminant le mode d'attribution des récompenses. L'adoption en sera recommandée aux pays organisateurs.

αὐτάς, ἐκάστης χώρας διατηρούσης τὸ πλεονέκτημα νὰ ἐφαρμόσῃ τὰς μεθόδους ταύτας κατὰ τὴν κρίσιν τῆς.

Ἄρθρον 29.

Ἡ ἐκτίμησις καὶ ἡ κρίσις περὶ τῶν ἐκτιθεμένων ἀντικειμένων ἀνατίθεται εἰς Διεθνή Ἑλληνοδίκον ἐπιτροπὴν καταρτιζομένην συμφώνως πρὸς τοὺς ἐξῆς κανόνας :

1ον) Ἐκάστη χώρα ἀντιπροσωπεύεται εἰς τὴν Ἑλληνοδίκον Ἐπιτροπὴν κατ' ἀναλογίαν τοῦ μέρους τὸ ὅποιον λαμβάνει εἰς τὴν ἐκθεσιν, λαμβανομένου κυρίως ὑπ' ὅσιν τοῦ πλήθους τῶν ἐκθετῶν, μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν συνεργατῶν καὶ βοηθῶν, ἔτι δὲ καὶ τῆς ἐπιφανείας τὴν ὁποίαν κατέχουσιν.

Ἐκάστη χώρα δικαιούται εἰς ἓνα Ἑλληνοδίκην διὰ πᾶσαν κλάσιν ὅπου ἐκτίθενται προϊόντα τῆς, ἐκτὸς καθ' ἣν περίπτωσιν ἡ διοίκησις τῆς ἐκθέσεως καὶ ὁ ἐπίτροπος ἢ πληρεξούσιος τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας συμφωνοῦσι νὰ ἀναγνωρίσωσι ὅτι ἡ ἀντιπροσωπευσις αὕτη δὲν δικαιολογεῖται ὑπὸ τῆς σπουδαιότητος τῆς συμμετοχῆς τῆς εἰς τὴν κλάσιν ταύτην.

Οὐδεμία χώρα δύναται νὰ ἔχῃ περισσοτέρους τῶν 7 Ἑλληνοδικῶν εἰς τὴν αὐτὴν κλάσιν. Μόλον τοῦτο ὁ περιορισμὸς αὗτος δὲν ἐφαρμόζεται εἰς τὰς κλάσεις τῶν ὑγρῶν καὶ στερεῶν τροφίμων.

2ον) Αἱ λειτουργίαι τῶν Ἑλληνοδικῶν πρέπει νὰ δίδωνται εἰς πρόσωπα κάτοχα τῶν ἀναγκαίων τεχνικῶν γνώσεων.

3ον) Οἱ Ἑλληνοδίκαι δὲν δύνανται νὰ ἀναλάβουν τὴν ἐντολήν των εἰμὴ τῇ συγκαταθέσει τῆς Κυβερνήσεώς των.

4ον) Ἡ Ἑλληνοδίκος ἐπιτροπὴ περιλαμβάνει τρεῖς βαθμοὺς δικαιοδοσίας ἢ ἀρμοδιότητος.

Ἄρθρον 30.

Αἱ ἀμοιβαὶ διαίρουνται εἰς πέντε κατηγορίας.

1. Μέγα βραβεῖον.
2. Τιμητικὰ διπλώματα.
3. Χρυσὸν μετάλλιον.
4. Ἀργυρὸν μετάλλιον.
5. Χαλκὸν μετάλλιον.

Πλὴν τούτων δύνανται νὰ ἀπονεμηθῶσι, τῇ προτάσει τῶν βραβευθέντων ἐκθετῶν ἢ μελῶν τῆς Ἑλληνοδίκου ἐπιτροπῆς, διπλώματα εἰς τοὺς βοηθοὺς ἢ τοὺς συνεργάτας των.

Ἡ ἰδιότης τοῦ Ἑλληνοδίκου δύνανται νὰ μνημονεύηται ὑπὸ τοῦ κατέχοντος τὸ λειτουργήμα τοῦτο εἰς πάσας τὰς περιστάσεις καθ' ὅς οἱ ἐκθέται δικαιοῦνται νὰ ἀναφέρωσι τὰ βραβεῖα των.

Ὁ χαρακτηρισμὸς «ἐκτὸς συναγωνισμοῦ» ἀπαγορεύεται τοῦ λοιποῦ τόσον διὰ τοὺς Ἑλληνοδικὰς ὅσον καὶ διὰ τοὺς ἐκθέτας οἵτινες ἐζήτησαν νὰ μείνουν ἔξω τῆς ἀπονομῆς ἀμοιβῶν.

Ἄρθρον 31.

Ὁ κατάλογος τῶν βραβευθέντων τῆς ἐκθέσεως θὰ ἐγγραφῇ εἰς τὰ μητρώα τοῦ Διεθοῦς Γραφείου. Οἱ βραβευθέντες δὲν θὰ δικαιοῦνται νὰ ἀναφέρωσι τὰς χορηγηθείσας εἰς αὐτοὺς ἀμοιβὰς εἰμὴ μόνον ἐπὶ τῷ ὄρει νὰ μνημονεύσωσι μετὰ τὸ βραβεῖον τὸν ἀκριβὲς τίτλον τῆς ἐκθέσεως. Θὰ δικαιοῦνται νὰ προσθέσωσιν εἰς τὴν ὑπόμνησιν ταύτην τὸ μονόγραμμα τοῦ Διεθοῦς Γραφείου. Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἐκθέσεως θὰ ἀνακοινώσῃ εἰς τὸ ἐν Βέρνη Διεθνὲς Γραφεῖον τῆς Βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας τὰς ἐγγραφεῖσας ἐκθέσεις καὶ θὰ τῷ στέλλῃ τὸν κατάλογον τῶν βραβευθέντων.

Ἄρθρον 32.

Θὰ συνταχθῶσι, φροντίδι τοῦ Διεθοῦς Γραφείου, πρότυπα κανονισμῶν, ὀριζόντων τοὺς γενικοὺς ὅρους τῆς συνθέσεως καὶ λειτουργίας τῆς Ἑλληνοδίκου ἐπιτροπῆς καὶ καθορίζοντων τὸν τρόπον τῆς ἀπονομῆς τῶν βραβείων. Ἡ ἀποδοχὴ αὐτῶν θὰ συστηθῇ εἰς τὰς ὀργανωτρίαις χώρας.

TITRE VI. DISPOSITIONS FINALES

Article 33.

Le présente Convention sera ratifiée.

a. Chaque Gouvernement, dès qu'il sera prêt au dépôt des ratifications, en informera le Gouvernement français. Dès que sept Gouvernements se seront déclarés prêts à effectuer ce dépôt, il y sera procédé au cours de mois qui suivra la réception de la dernière déclaration par le Gouvernement français et au jour fixé par le dit Gouvernement.

b. Les ratifications seront déposées dans les archives du Gouvernement français.

c. Le dépôt des ratifications sera constaté par un procès-verbal signé par les représentants des pays qui y prennent part et par le Ministre des Affaires étrangères de la République Française.

d. Les Gouvernements des pays signataires qui n'auront pas été en mesure de déposer l'instrument de ratification dans les conditions prescrites au paragraphe a du présent article pourront le faire ultérieurement au moyen d'une notification écrite adressée au Gouvernement de la République française et accompagnée de l'instrument des ratifications.

e. Copie certifiée conforme du procès-verbal relatif au premier dépôt de ratification et des notifications mentionnées à l'alinéa précédent sera immédiatement, par les soins du Gouvernement français et par la voie diplomatique, remise aux Gouvernements qui ont signé la présente Convention ou y ont adhéré. Dans le cas visé par l'alinéa précédent, le Gouvernement français fera connaître en même temps la date à laquelle il aura reçu la notification.

Article 34.

a. La présente Convention ne s'applique de plein droit qu'aux territoires métropolitains des pays contractants :

b. Si un pays en désire la mise en vigueur dans ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires sous suzeraineté ou sous mandat ; son intention sera mentionnée dans l'instrument même de ratification ou sera l'objet d'une notification adressée par écrit au Gouvernement français laquelle sera déposée dans les archives de ce Gouvernement.

Si ce procédé est choisi, le Gouvernement français transmettra aux Gouvernements des pays signataires et adhérents, copie certifiée conforme de la notification en indiquant la date à laquelle elle a été reçue :

c. Les expositions qui ne comprennent que les produits de la métropole et des colonies, protectorats, territoires d'outre-mer et territoires sous suzeraineté ou sous mandat, sont considérées comme expositions nationales et, par suite, non visées par la présente Convention, sans qu'il y ait lieu de rechercher si cette Convention a été étendue à ces territoires.

Article 35,

a. Après l'entrée en vigueur de la présente convention tout pays non signataire pourra y adhérer à toute époque.

b. A cet effet, il notifiera, par écrit et par la voie diplomatique, au Gouvernement français son adhésion, qui sera déposée dans les archives de ce Gouvernement.

c. Le Gouvernement français transmettra immédiatement aux Gouvernements des pays signataires

ΤΙΤΛΟΥΣ VI

Ἀκρότελευταίοι Διατάξεις.

Ἀρθρον 33.

Ἡ παρούσα σύμβασις θὰ ἐπικυρωθῇ :

α) Ἐκάστη Κυβέρνησις ἄμα ὡς ἐτοιμασθῇ διὰ τὰς ἐπικυρώσεις θὰ εἰδοποιήσῃ τὴν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν. Ὅταν ἐπὶ τὰς Κυβερνήσεις δηλώσωσιν ὅτι εἶναι ἐτοιμοὶ νὰ πραγματοποιήσωσι τὴν κατάθεσιν ταύτην, θὰ γίνῃ αὕτη ἐντὸς τοῦ ἀμέσως ἐπομένου μηνὸς ἀπὸ τῆς ὑπὸ τῆς Γαλλ. Κυβερνήσεως παραλαβῆς τῆς τελευταίας δηλώσεως καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν τὴν ὁποίαν θὰ ὀρίσῃ αὕτη.

β) Αἱ ἐπικυρώσεις θὰ κατατεθοῦν εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς εἰρημένης Κυβερνήσεως.

γ) Ἡ κατάθεσις τῶν ἐπικυρώσεων θὰ βεβαιωθῇ διὰ πρακτικοῦ ὑπογεγραμμένου ὑπὸ τῶν ἀντιπροσώπων τῶν Χωρῶν αἰτίνας μετέχουσι καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας.

δ) Αἱ Κυβερνήσεις τῶν ὑπογεγραμμένων Χωρῶν ὅσαι δὲν θὰ εἶναι εἰς θέσιν νὰ καταθέσωσιν τὸ ἔγγραφον τῆς ἐπικυρώσεως κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ ἀναγραφομένου κατὰ τὴν ἀνωτέρω παράγραφον α) τοῦ παρόντος ἄρθρου δύνανται νὰ τὸ πράξουν κατόπιν δι' ἀνακινώσεως γραπτῆς ἀπευθυνομένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας συνοδευομένης ὑπὸ τοῦ ἐγγράφου τῶν ἐπικυρώσεων.

ε) Ἀντίγραφον ἐπιβεβαιωμένον ὡς σύμφωνον τοῦ σχετικοῦ πρὸς τὴν κατάθεσιν τῆς ἐπικυρώσεως καὶ τῶν ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ μνημονευμένων ἀνακινώσεων πρακτικοῦ θὰ ἐπιδοθῇ ἀμέσως φροντίδι τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως καὶ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ εἰς τὰς Κυβερνήσεις αἰτίνας ὑπεγράψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν ἢ προσχωρήσαν εἰς ταύτην. Κατὰ τὴν περίστασιν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τῆς προηγουμένης παραγράφου ἢ Γαλλικὴ Κυβέρνησις θὰ γνωστοποιήσῃ ταυτοχρόνως καὶ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν θὰ ἔχῃ λάβει τὴν ἀνακοίνωσιν.

Ἀρθ. ον 34.

α) Ἡ παρούσα Σύμβασις ἐφαρμόζεται αὐτοδικαίως μόνον εἰς τὰ Μητροπολιτικὰ ἐδάφη τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν.

β) Ἄν μίᾳ χώρᾳ ἐπιθυμῇ νὰ ἰσχύσῃ ἡ Σύμβασις καὶ εἰς τὰς ἀποικίας τῆς, προτεκτοράτα, κτήσεις πέραν τοῦ Ὠκεανοῦ, ἢ ἐδάφη ὑπὸ τὴν ἐπικυριαρχίαν τῆς ἢ ἐντολὴν τῆς, ἢ ἐπιθυμία τῆς θὰ ἀναφέρεται εἰς τὸ ἔγγραφον τῆς ἐπικυρώσεως ἢ θὰ ἀνακινωθῇ ἰδιαιτέρως καὶ γραπτῶς εἰς τὴν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν, ἢ δὲ ἀνακινώσῃ αὕτη θὰ κατατεθῇ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως ταύτης.

Ἄν προτιμηθῇ τὸ μέτρον τοῦτο, ἡ Γαλλικὴ Κυβέρνησις θὰ μεταδῶσιν εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν ὑπογεγραμμένων ἢ προσχωρησάντων χωρῶν ἀντίγραφον βεβαιωμένον τῆς ἀνακινώσεως, ἀναφέροντα τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἐλήφθη αὕτη.

γ) Αἱ ἐκθέσεις, αἱ ὁποῖαι περιλαμβάνουσι μόνον προϊόντα, τῆς Μητροπόλεως καὶ τῶν ἀποικίων, προτεκτοράτων, κτήσεων πέραν τῶν θαλασσῶν καὶ χωρῶν ὑπὸ ἐπικυριαρχίαν ἢ ἐντολὴν, θεωροῦνται ὡς ἐθνικαὶ ἐκθέσεις καὶ συνεπῶς ὡς μὴ ὑπαγόμεναι εἰς τὴν παρούσαν σύμβασιν, χωρὶς νὰ ἐξετασθῇ ἂν ἡ σύμβασις αὕτη ἐπεξετάθῃ ἐπὶ τῶν ἐδαφῶν τούτων.

Ἀρθρον 35.

α) Μετὰ τὴν ἐν ἰσχύϊ εἴσοδον τῆς παρούσης Συμβάσεως πᾶσα χώρα μὴ ὑπογράψασα δύναται νὰ προσχωρήσῃ ἐν παντὶ χρόνῳ.

β) Πρὸς τοῦτο θὰ ἀνακινώσῃ ἐγγράφως καὶ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ εἰς τὴν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν τὴν προσχωρήσιν τῆς ἥτις θὰ κατατεθῇ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως ταύτης.

γ) Ἡ Γαλλικὴ Κυβέρνησις θὰ μεταδῶσιν ἀμέσως εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν ὑπογεγραμμένων καὶ προσχωρησάντων χωρῶν ἀντί-

et adhérents copie certifiée conforme de la notification, en indiquant la date à laquelle elle a été reçue.

Article 36.

La présente Convention produira effet, pour les pays contractants qui auront participé au premier dépôt des ratifications, un mois après la date du procès-verbal. Pour les pays qui la ratifieront ultérieurement ou qui y adhéreront, ainsi que pour les colonies, protectorats territoires d'outre-mer et territoires sous suzeraineté ou sous mandat non mentionnés dans les instruments de ratification, la Convention produira effet un mois après la date de réception des notifications prévues aux articles 33, alinéa d ; 34, alinéa b ; 35, alinéa b.

Article 37.

Les pays contractants ne peuvent pas dénoncer la présente Convention avant un délai de cinq ans à compter de son entrée en vigueur.

La dénonciation pourra alors être effectuée à toute époque par une notification adressée au Gouvernement de la République française. Elle produira ses effets un an après la date de réception de cette notification.

Copie certifiée conforme de la notification, avec indication de la date à laquelle elle a été reçue sera immédiatement transmise par le Gouvernement de la République française aux Gouvernements des pays signataires et adhérents.

Les dispositions du présent article s'appliquent également aux colonies; protectorats, territoires, d'outre-mer, territoires sous suzeraineté ou sous mandat

Article 38.

Si, par suite de dénonciations, le nombre des pays contractants était réduit à moins de sept, le Gouvernement de la République française convoquerait aussitôt une Conférence internationale pour convenir de toutes mesures à prendre.

Article 39.

Le Gouvernement de la République française communiquera également au Bureau international, copie de toutes ratifications, adhésions et dénonciations.

Article 40.

La présente Convention pourra être signée à Paris jusqu'au 30 avril 1929.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires ci-après désignés ont signé la présente Convention.

FAIT A PARIS, le vingt-deux Novembre mil neuf cent vingt-huit, en un seul exemplaire qui restera déposé dans le archives du Gouvernement de la République française et dont des copies certifiées conformes seront remises par la voie diplomatique à tous gouvernements des pays représentés à la Conférence de Paris.

Pour l'Albanie :

Sign. SRAVRO STAVRI

Pour l'Allemagne :

Sign. Dr. PETER MATHIES

EMIL WHIOL

Dr. HANNIS HEIMAN

Pour l'Australie :

Sign. P. C. FARAKER

Pour l'Autriche :

Sign. GRUNBERGER

Pour la Belgique :

Sign. E. De GAIFFIER

γραφον βεβαιωμένον τῆς ἀνακοινώσεως ταύτης ἀναφέρουσα καὶ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἐλήφθη.

Ἄρθρον 36.

Ἡ παρούσα σύμβασις θὰ ἀποβῇ ἐνεργὸς διὰ τὰς χώρας αἰτινες μετέσχον τῆς πρώτης καταθέσεως τῶν ἐπικυρώσεων ἕνα μῆνα ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τοῦ πρακτικοῦ. Διὰ τὰς χώρας αἰτινες θὰ τὴν ἐπικυρώσωσι κατόπιν ἢ αἱ ὁποῖαι θὰ προσχωρήσωσι κατόπιν, καθὼς καὶ διὰ τὰς ἀποικίας, προτεκτοράτα, κτήσεις πέραν τῶν θαλασσῶν καὶ ἐδάφη ὑπὸ ἐπικυριαρχίαν ἢ ἐντολὴν μὴ μνημονεύμενα ἐντὸς τῶν ἐγγράφων τῆς ἐπικυρώσεως, ἡ Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ μετὰ ἀρόδον μηνὸς ἀπὸ τῆς παραλαβῆς τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν ἀρθρῶν 33 παράγρ. δ', 34 παραγρ. β' καὶ 35 παραγρ. β'.

Ἄρθρον 37.

Αἱ συμβαλλόμεναι χώραι δὲν δύνανται νὰ καταγγείλωσι τὴν παρούσαν σύμβασιν πρὶν ἢ παρέλθῃ πενταετία ἀπὸ τῆς ἐν ἰσχύϊ θέσεως αὐτῆς.

Ἡ καταγγελία δύναται τότε νὰ γίνῃ ἐν πάσῃ στιγμή δι' ἀκοινώσεως ἀπευθυνομένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας. Ὁ ἀποβῇ δὲ ἐνεργὸς ἐν ἔτος ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς παραλαβῆς τῆς καταγγελίας. Ἀντίγραφον βεβαιωμένον τῆς ἀνακοινώσεως μετ' ἀναγραφῆς τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἐλήφθη θὰ σταλῇ ἀμέσως ὑπὸ τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν ὑπογραψαῶν καὶ προσχωρησαῶν Χωρῶν.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται καὶ εἰς τὰς ἀποικίας, προτεκτοράτα, κτήσεις πέραν τῶν θαλασσῶν, ἐδάφη ὑπὸ ἐπικυριαρχίαν ἢ ἐντολὴν.

Ἄρθρον 38.

Ἄν συνεπείᾳ τῆς καταγγελίας ὁ ἀριθμὸς τῶν συμβαλλομένων περιορίζετο εἰς ὀλιγωτέρας τῶν 7 Χωρῶν, ἡ Κυβέρνησις τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας θὰ συγκαλέσῃ ἀμέσως συνδιάσκεψιν Διεθνῇ διὰ νὰ συμφωνηθῇ ποῖα μέτρα πρέπει νὰ ληφθοῦν.

Ἄρθρον 39.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας θ' ἀνακοινώσῃ ἐπίσης εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον ἀντίγραφα πᾶσων τῶν ἐπικυρώσεων, προσχωρήσεων καὶ καταγγελιῶν.

Ἄρθρον 40.

Ἡ παρούσα σύμβασις δύναται νὰ ὑπογραφῇ εἰς Παρίσι εἰς μὲχρι τῆς 30 Ἀπριλίου 1929.

Εἰς πίστῳσιν τούτου οἱ κατωτέρω πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν σύμβασιν.

Ἐγένετο ἐν Παρίσι τὴν 22 Νοεμβρίου 1928 εἰς ἓν μόνον ἀντίτυπον τὸ ὁποῖον θὰ μείνῃ κατατεθειμένον εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ ὁποῖου ἀντίγραφα βεβαιωμένα θὰ δοθοῦν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ εἰς πάσας τὰς Κυβερνήσεις τῶν Χωρῶν αἰτινες ἀντεπροσωπεύθησαν εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν τῶν Παρισίων.

1) Διὰ τὴν Ἀλβανίαν Ὑπουργ. DR. STAVRO STAVRI

2) Διὰ τὴν Γερμανίαν Ὑπουργ. DR. PETER MATHELES
EMIL WHIEL. DR. HANNIS HEIMAN.

3) Διὰ τὴν Αὐστράλιαν Ὑπουργ. P. C. FARAKER

4) Διὰ τὴν Αὐστρίαν Ὑπουργ. GRUNBERGER

5) Διὰ τὸ Βέλγιον Ὑπουργ. E. DE GAIFFIER

- Pour le Brésil :
vign. F. GUIMARAES
Pour le Canada
ign. PHILIPP ROY
Pour la Colombie
Sign. JOSE DE LA VEGA
Pour Cuba :
Sign. HERNANDEZ PORTELA
Pour le Danemark :
Sign. H. A. BEPNHOET
Pour la République Dominicaine :
Sign. r. T. FRANCO FRANCO
Pour l'Espagne :
Sign. CARLOS De GOYENECHÉ
Pour la France :
Sign. P. CHAPSAL
CHARMEIL
R. COYLONDRE
J. LESOUFACHE
G. ROGER SANDOZ
BARON THENARD
Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord :
Sign. E. CROWE
J. R. CAHILL
R. W. C. COLE
Pour la Grèce :
Sign. N. POLITIS
Pour le GUATEMALA :
Sign. ZOSE MATOS
Pour HAITI :
Sign. NEMOURS
Pour la Hongrie :
Sign. FREDERIC VILLANI
Pour l'Italie :
Sign. GIOVANNI BELLI
Pour les Pays-Bas :
Sign. E. H. KRELAGE
Pour le Pérou :
Sign. M. H. CORNEJO
Pour la Pologne :
Sign. OTHON WECLAWOWICZ
Pour le Portugal :
Sign. A. Da GAMA OCHOA
Pour la Roumanie :
Sign. CONST. DIAMANDY
Pour le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes :
Sign. MILIVOJ PILYA
Pour le Japon :
Sign. H. KAWAI
Pour le Maroc :
Sign. J. NACIVET
Pour la Suède :
Sign. ALBERT EURENSVAPD
JOSEPH SADHS
S. BERGIUS
Pour la Suisse :
Sign. DUNANT
Dr. M. G. LIENERT
GUSTAV BRANPT
Pour la Tunisie :
Sign. H. GEOFFROY—SAINT—HILAIRE
Pour l'Union des Républiques Soviétistes So-
cialistes :
Sign. M. TOUMANOFF
G. LACHEKEVITCH
M. RAFALOFF
6. Διὰ τὴν Βραζιλίαν Ὑπογρ. F. GUIMARAES
7. Διὰ τὸν Καναδᾶν Ὑπογρ. PHILIPP ROY
8. Διὰ τὴν Κολομβίαν Ὑπογρ. JOSE DE LA VEGA
9. Διὰ τὴν Κούβαν Ὑπογρ. HERNANDEZ PORTELA
10. Διὰ τὴν Δανιμαρκίαν Ὑπογρ. H. A. BEPNHOET
11. Διὰ τὴν Δομινικανὴν Δημοκρατίαν Ὑπογρ. DR. T. FRANCO FRANCO
12. Διὰ τὴν Ἰσπανίαν Ὑπογρ. CARLOS DE GOUE-
NECHE
13. Διὰ τὴν Γαλλίαν Ὑπογρ. P. CHAPSAL, CAR-
MEIL, R. COULONDRE, J. LESOUFACHE, G. RO-
GER SANDOZ, BARON THENARD
14. Διὰ τὴν Μ. Βρεττανίαν καὶ Βόρειον Ἰρλανδίαν Ὑπογρ.
E. CROWE, J. R. CAHILL, R. W. C. COLE
15. Διὰ τὴν Ἑλλάδα Ὑπογρ. N. POLITIS
16. Διὰ τὴν Γουτεμάλαν Ὑπογρ. ZOSE MATOS
17. Διὰ τὴν Χαϊτήν Ὑπογρ. NEMOURS
18. Διὰ τὴν Ούγγαρίαν Ὑπογρ. FREDERIC VILLANI
19. Διὰ τὴν Ἰταλίαν Ὑπογρ. GIOVANNI BELLI
20. Διὰ τὰς Κάτω Χώρας Ὑπογρ. E. H. KRELAGE
21. Διὰ τὸ Περου Ὑπογρ. M. H. CORNEJO
22. Διὰ τὴν Πολωνίαν Ὑπογρ. OTHON WECLAWO-
WICZ
23. Διὰ τὴν Πορτογαλίαν Ὑπογρ. A. DA GAMA
OCHOA
24. Διὰ τὴν Ρουμανίαν Ὑπογρ. CONST. DIAMANTY
25. Διὰ τὸ Βασίλειον τῶν Σέρβων, Κροατῶν καὶ Σλοβένων
Ὑπογρ. MILIVOJ PILYA
26. Διὰ τὴν Ἰαπωνίαν Ὑπογρ. H. KAWAI
27. Διὰ τὸ Μάρκοβον Ὑπογρ. J. NACIVET
28. Διὰ τὴν Σουηδίαν Ὑπογρ. ALBERT EHREN-
SVARD, JOSEPH SADHS, S. BERGIUS
29. Διὰ τὴν Ἑλβετίαν Ὑπογρ. DUNANT, DR. M. G.
LIENERT, GUSTAV BRANDT
30. Διὰ τὴν Τύνιδα Ὑπογρ. H. GEOFFROY-SAINT-
HILAIRE
31. Διὰ τὴν Ἑνωσιν Σοβιετικῶν καὶ Σοσιαλιστικῶν Δημο-
κρατιῶν Ὑπογρ. M. TOUMANOFF, G. LACHEKEVITCH,
M. RAFALOFF.